

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性及完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



INTERNATIONAL

VEDAN INTERNATIONAL (HOLDINGS) LIMITED

味丹國際（控股）有限公司

(根據開曼群島法例註冊成立之有限公司)

(股份代號：2317)

截至二零一零年六月三十日止六個月  
簡明中期業績公佈

財務摘要

	未經審核 截至 二零一零年 六月三十日 止六個月 千美元	未經審核 截至 二零零九年 六月三十日 止六個月 千美元	變動
營業額	152,167	133,462	14.0%
除稅前（虧損）／溢利	(5,085)	10,574	(148.1%)
股東應佔（虧損）／溢利	(6,707)	8,303	(180.8%)
每股基本（虧損）／盈利（美仙）	(0.44)	0.55	(101.8%)
每股攤薄（虧損）／盈利（美仙）	不適用	不適用	
已宣派每股中期股息			
（美仙）	不適用	0.273	
（港仙）	不適用	2.129	

## 中期業績

味丹國際(控股)有限公司(「本公司」)董事會(「董事會」)欣然公佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一零年六月三十日止六個月之未經審核綜合中期業績，連同去年度同期之比較數字。

### 簡明綜合中期資產負債表

於二零一零年六月三十日

	附註	未經審核 二零一零年 六月三十日 千美元	經審核 二零零九年 十二月三十一日 千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
土地使用權	5	2,149	6,472
物業、廠房及設備	5	183,299	189,577
無形資產	5	15,559	16,178
物業、廠房及設備之預付款項		462	1,103
於聯營公司之投資	6	1,230	—
<b>非流動資產總額</b>		<b>202,699</b>	<b>213,330</b>
<b>流動資產</b>			
持有至到期之財務資產		—	2,959
存貨		78,587	65,596
應收貿易賬款	7	36,282	26,937
應收附屬公司少數權益股東之款項		1,182	1,288
預付款項及其他應收款項		12,236	7,849
可收回稅項		32	46
現金及現金等價物		22,307	39,614
		<b>150,626</b>	<b>144,289</b>
持作出售非流動資產		5,786	—
<b>流動資產總額</b>		<b>156,412</b>	<b>144,289</b>
<b>總資產</b>		<b>359,111</b>	<b>357,619</b>
<b>權益</b>			
<b>本公司股權持有人應佔資金及儲備</b>			
股本		15,228	15,228
儲備			
— 建議股息	16	—	4,840
— 其他		242,437	248,898
		<b>257,665</b>	<b>268,969</b>
<b>非控股權益</b>		<b>2,456</b>	<b>2,685</b>
<b>權益總額</b>		<b>260,121</b>	<b>271,651</b>

		未經審核 二零一零年 六月三十日 千美元	經審核 二零零九年 十二月三十一日 千美元
	附註		
<b>負債</b>			
<b>非流動負債</b>			
長期銀行借貸	9	17,917	16,222
遞延所得稅負債		7,023	8,050
應付有關連人士之長期款項		3,054	4,031
長期服務金撥備		1,080	1,119
		<u>29,074</u>	<u>29,423</u>
<b>非流動負債總額</b>		<b>29,074</b>	<b>29,423</b>
<b>流動負債</b>			
應付貿易賬款	8	11,386	13,043
應計費用及其他應付款項		22,073	12,428
應付有關連人士款項		2,116	2,043
短期銀行借貸	9	30,355	23,253
長期銀行借貸之即期部份	9	1,622	3,123
應付稅項		2,364	2,659
		<u>69,916</u>	<u>56,541</u>
<b>流動負債總額</b>		<b>69,916</b>	<b>56,541</b>
<b>負債總額</b>		<b>98,990</b>	<b>95,969</b>
<b>權益及負債總額</b>		<b>359,111</b>	<b>357,619</b>
<b>流動資產淨額</b>		<b>80,710</b>	<b>87,743</b>
<b>總資產減流動負債</b>		<b>289,195</b>	<b>301,073</b>

## 簡明綜合中期收益表

	附註	未經審核	
		截至六月三十日止六個月 二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
營業額	4	152,167	133,462
銷售成本	11	<u>(124,309)</u>	<u>(101,401)</u>
毛利		27,858	32,061
其他虧損－淨額	10	(1,213)	(584)
銷售及分銷開支	11	(8,037)	(6,679)
行政開支	11	(11,305)	(13,627)
農民賠償	12	<u>(11,807)</u>	<u>—</u>
經營(虧損)／溢利		(4,504)	11,171
財政支出－淨值	13	<u>(581)</u>	<u>(597)</u>
除所得稅前(虧損)／溢利		(5,085)	10,574
所得稅開支	14	<u>(1,874)</u>	<u>(2,629)</u>
本期(虧損)／溢利		<u><u>(6,959)</u></u>	<u><u>7,945</u></u>
以下各方應佔(虧損)／溢利：			
－本公司股權持有人		(6,707)	8,303
－非控股權益		<u>(252)</u>	<u>(358)</u>
		<u><u>(6,959)</u></u>	<u><u>7,945</u></u>
本公司股權持有人應佔(虧損)／溢利之 每股(虧損)／盈利		美仙 每股	美仙 每股
－基本	15	(0.44)	0.55
－攤薄	15	<u>不適用</u>	<u>不適用</u>
		千美元	千美元
股息	16	<u><u>—</u></u>	<u><u>4,152</u></u>

## 簡明綜合中期全面收益表

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年	二零零九年
	千美元	千美元
本期(虧損)/溢利	(6,959)	7,945
其他全面收入		
匯兌差額	<u>269</u>	<u>42</u>
本期全面(虧損)/收入總額	(6,690)	7,987
以下各方應佔期內全面(虧損)/收入總額：		
— 本公司股權持有人	(6,461)	8,344
— 非控股權益	<u>(229)</u>	<u>(357)</u>
	<u>(6,690)</u>	<u>7,987</u>

## 簡明綜合中期權益變動表

	本公司股權持有人應佔					非控股 權益 千美元	總計 千美元
	股本 千美元	股份溢價 千美元	匯兌儲備 千美元	合併儲備 千美元	保留盈利 千美元		
於二零零九年一月一日之結餘	15,228	47,358	10,204	79,994	102,247	2,879	257,910
本期溢利	-	-	-	-	8,303	(358)	7,945
其他全面收入：							
匯兌差額	-	-	41	-	-	1	42
截至二零零九年六月三十日止 期間之全面收入總額	-	-	41	-	8,303	(357)	7,987
於二零零九年 六月三十日之結餘	<u>15,228</u>	<u>47,358</u>	<u>10,245</u>	<u>79,994</u>	<u>110,550</u>	<u>2,522</u>	<u>265,897</u>
於二零一零年一月一日結餘	15,228	47,358	10,308	79,994	116,078	2,685	271,651
本期虧損	-	-	-	-	(6,707)	(252)	(6,959)
其他全面收入：							
匯兌差額	-	-	246	-	-	23	269
截至二零一零年六月三十日止 期間之全面虧損總額	-	-	246	-	(6,707)	(229)	(6,690)
與擁有人(以其擁有人身份) 進行交易：							
於二零一零年五月支付之 二零零九年度之股息	-	-	-	-	(4,840)	-	(4,840)
與擁有人之總交易額	-	-	-	-	(4,840)	-	(4,840)
於二零一零年六月三十日之 結餘	<u>15,228</u>	<u>47,358</u>	<u>10,554</u>	<u>79,994</u>	<u>104,531</u>	<u>2,456</u>	<u>260,121</u>

## 簡明綜合中期現金流量表

	附註	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
<b>經營業務產生之現金流量</b>			
業務(所用)／產生之現金		(8,619)	23,896
已付利息		(438)	(452)
已付所得稅		(3,180)	(3,156)
		<u>(12,237)</u>	<u>20,288</u>
<b>投資活動產生之現金流量</b>			
購買物業、廠房及設備	5	(7,339)	(22,132)
購買無形資產及土地使用權	5	(1,586)	–
物業、廠房及設備之長期預付款項		641	1,555
銷售物業、廠房及設備之所得款項		18	44
贖回持有至到期之財務資產		2,959	–
於聯營公司之投資	6	(1,230)	–
已收持有至到期之財務資產之利息		61	241
		<u>(6,476)</u>	<u>(20,292)</u>
<b>融資活動產生之現金流量</b>			
已付股息	16	(4,840)	–
短期銀行借貸變動淨額		7,129	(14,719)
長期銀行借貸所得款項		20,169	12,611
償還長期銀行借貸		(19,975)	(10,432)
償還結欠味丹企業股份有限公司之 長期應付款項		(1,073)	(1,073)
		<u>1,410</u>	<u>(13,613)</u>
<b>融資活動產生／(所用)之現金淨額</b>			
		<u>1,410</u>	<u>(13,613)</u>
<b>現金及現金等價物減少淨額</b>			
於期初之現金及現金等價物		39,614	36,286
現金及現金等價物之匯兌(虧損)／收益		(4)	23
		<u>(17,303)</u>	<u>(13,617)</u>
<b>於期末之現金及現金等價物</b>			
		<u>22,307</u>	<u>22,692</u>

# 簡明綜合中期財務資料附註

## 1 一般資料

味丹國際(控股)有限公司(「本公司」)及其附屬公司(統稱「本集團」)生產及銷售各種發酵食品添加劑、生化產品及木薯澱粉工業產品(包括化工澱粉、葡萄糖糖漿、味精、蘇打及鹽酸)以及飲料。產品乃銷售往越南、其他東盟國家、中華人民共和國(「中國」)、日本、台灣及多個歐洲國家的食品分銷商、國家貿易公司,以及食品,紙品、紡織及化工產品生產商。

本公司為於開曼群島註冊成立之有限公司,註冊辦事處地址為: Century Yard, Cricket Square, Hutchins Drive, George Town P.O. Box 2681 GT, Grand Cayman, British West Indies。

本公司擁有香港聯合交易所有限公司第一上市地位。

除另有列明外,本簡明綜合中期財務資料以美元列值。本簡明綜合中期財務資料於二零一零年八月二十六日獲董事會批准發佈。

本簡明綜合中期財務資料乃未經審核。

## 2 編製基準

截至二零一零年六月三十日止六個月之簡明綜合中期財務資料已根據香港會計準則第34號「中期財務報告」編製。簡明綜合中期財務資料應與根據香港財務報告準則而編製之截至二零零九年十二月三十一日止年度之年度財務報表一併閱讀,始屬完備。

## 3 會計政策

除下文所述者外,採納之會計政策與截至二零零九年十二月三十一日止年度之年度財務報表中所述之會計政策一致。

本中期期間的所得稅按照預期年度總盈利適用的稅率累計。



聯營公司指本集團對其有重大影響力但不擁有控制權之一切實體，通常擁有其百分之二十至五十投票權。於聯營公司之投資採用權益會計法列賬，並按成本初次確認。本集團於聯營公司之投資包括於收購時產生的商譽減除任何累計減值虧損。

本集團應佔聯營公司收購後的盈利或虧損於收益表中確認，而應佔收購後的儲備變動在權益中確認。收購後的累積變動乃於投資之賬面值作調整。當本集團應佔聯營公司虧損等於或大於其於聯營公司之權益（包括任何其他無抵押之應收款項）時，本集團不再確認進一步虧損，除非本集團因此產生負債或代聯營公司支付款項。

本集團與聯營公司之間交易而產生之未變現收益按本集團於聯營公司之權益所享有之部份抵銷。除非該交易提供證據證明所轉移資產出現減值，否則未變現虧損亦應抵銷。聯營公司之會計政策已在有需要情況下作更改，以確保與本集團所採納之政策一致。

以下準則之修訂本／修訂及詮釋必須於二零一零年一月一日開始之財政年度首次採納，但有關修訂本／修訂及詮釋目前與本集團無關。

香港會計準則第17號	租賃（及對香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第4號「租賃—釐定香港土地租賃之租期」 之其後修訂）
香港會計準則第27號（經修訂）	綜合及獨立財務報表
香港會計準則第39號（修訂本）	合資格對沖項目
香港財務報告準則第1號（經修訂）	首次採納香港財務報告準則
香港財務報告準則第1號（修訂本）	首次採納者之額外豁免
香港財務報告準則第2號（修訂本）	集團以現金結算以股份為基礎支付之交易
香港財務報告準則第3號（經修訂）	業務合併（及對香港會計準則第27號「綜合及獨立 財務報表」、香港會計準則第28號「於聯營公司之 投資」及香港會計準則第31號「於合營公司之投資」 之其後修訂）
香港財務報告準則第5號	持作出售非流動資產及已終止經營業務（及對香港 財務報告準則第1號「首次採納」之其後修訂）
香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第17號	向擁有人分派非現金資產
香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第18號	從客戶轉移資產

本集團並無提早採納以下已頒佈但於二零一零年一月一日開始之財政年度尚未生效之新準則及詮釋、準則之修訂本／修訂及詮釋。

		於下列日期或之 後開始之 會計期間生效
香港會計準則第24號（經修訂）	關連人士披露	二零一一年一月一日
香港會計準則第32號（修訂本）	供股之分類	二零一零年二月一日
香港財務報告準則第1號之修訂	首次採納者就香港財務報告準則第7號之披露比較資料之有限豁免	二零一零年七月一日
香港財務報告準則第9號	金融工具	二零一三年一月一日
香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第14號之修訂	最低資金要求之預付款項	二零一一年一月一日
香港（國際財務報告詮釋委員會） — 詮釋第19號	以股本工具抵銷金融負債	二零一零年七月一日

本集團已開始評估採納上述新準則、準則之修訂本／修訂及詮釋對本集團之相關影響。本集團尚未能釐定是否會令本集團之會計政策或財務報表之呈報產生重大變動。

此外，於二零一零年五月，香港會計師公會於其年度改進項目中頒佈多項對現行準則之修訂。預期此等修訂不會對本集團之業績及財務狀況構成重大財務影響。

#### 4 分部分析

主要營運決策者已確定為董事會。董事審閱本集團之內部報告，以評核表現及分配資源。管理層根據此等報告釐定營運分部。

本集團根據主要營運決策者所審閱並用於制定策略決定之報告釐定其營運分部。此等報告包括分部收益、分部資產及資本支出。

董事會以地理層面分析其業務。以營運分部呈報資料時，分部收益以客戶所在地區劃分。分部資產及資本開支則以資產所在地劃分。

(i) 分部收益

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
越南	73,391	65,081
中國	21,441	24,350
日本	34,077	31,622
台灣	1,801	4,475
東盟國家(不包括越南)	15,298	3,590
其他地區	6,159	4,344
	<u>152,167</u>	<u>133,462</u>

(ii) 資本支出

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
越南	7,432	21,951
中國	1,493	181
	<u>8,925</u>	<u>22,132</u>

資本支出乃根據資產所在地而分配。

資本支出包括對土地使用權、物業、廠房及設備及無形資產之添置。

(iii) 總資產

	於	
	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
越南	290,425	286,144
中國	65,322	67,121
香港	2,550	3,344
台灣	750	946
新加坡	64	64
	<u>359,111</u>	<u>357,619</u>

總資產乃根據資產所在地而分配。

5 資本支出

	無形資產					物業·廠房 及設備 土地使用權	
	軟件及牌照 千美元	商譽 千美元	商標 千美元	品牌 千美元	總計 千美元	千美元	千美元
於二零零九年一月一日之 期初賬面淨值	1,133	8,152	7,455	800	17,540	183,672	6,609
匯兌差額	-	3	-	-	3	13	3
添置	-	-	-	-	-	22,132	-
出售	-	-	-	-	-	(21)	-
攤銷及折舊	(65)	-	(604)	(57)	(726)	(14,754)	(72)
減值虧損	-	-	-	-	-	(312)	-
	<u>1,068</u>	<u>8,155</u>	<u>6,851</u>	<u>743</u>	<u>16,817</u>	<u>190,730</u>	<u>6,540</u>
於二零零九年六月三十日之 期末賬面淨值							
於二零一零年一月一日之 期初賬面淨值	1,087	8,159	6,246	686	16,178	189,577	6,472
匯兌差額	-	1	-	1	2	169	75
添置	121	-	-	-	121	7,339	1,465
出售	-	-	-	-	-	(490)	-
攤銷及折舊	(81)	-	(604)	(57)	(742)	(13,296)	(77)
轉至持作出售非流動資產	-	-	-	-	-	-	(5,786)
	<u>1,127</u>	<u>8,160</u>	<u>5,642</u>	<u>630</u>	<u>15,559</u>	<u>183,299</u>	<u>2,149</u>
於二零一零年六月三十日之 期末賬面淨值							

## 6 於聯營公司之投資

	於	
	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
非上市股份(按成本)	<u>1,230</u>	<u>-</u>

本集團於聯營公司之投資變動分析如下：

	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
於一月一日	-	-
增加	<u>1,230</u>	<u>-</u>
於六月三十日	<u>1,230</u>	<u>-</u>

本集團應佔聯營公司之業績以及其資產及負債分析如下：

名稱	註冊成立國家	已發行股本詳情	持有權益%
達欣國際控股有限公司	開曼群島	4,100,000股股份，每股1美元	30

聯營公司之財務資料概要—本集團之實際權益

	資產 千美元	負債 千美元	收益 千美元	溢利 千美元
本集團之實際權益	1,230	-	-	-

聯營公司於越南主要從事房地產發展。

7 應收貿易賬款

	於	
	二零一零年	二零零九年
	六月三十日	十二月三十一日
	千美元	千美元
應收第三方貿易賬款	38,701	29,447
應收有關連人士貿易賬款	356	267
減：應收貿易賬款減值撥備	(2,775)	(2,777)
	<u>36,282</u>	<u>26,937</u>

應收貿易賬款之信貸期由貨到付現至120天。於二零一零年六月三十日及二零零九年十二月三十一日，應收貿易賬款按發票日期之賬齡分析如下：

	於	
	二零一零年	二零零九年
	六月三十日	十二月三十一日
	千美元	千美元
0至90天	32,425	24,423
91至180天	2,836	2,860
181至365天	2,193	752
365天以上	1,603	1,679
	<u>39,057</u>	<u>29,714</u>

## 8 應付貿易賬款

應付貿易賬款之賬齡分析如下：

	於	
	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
即期	9,518	12,448
31至90天	1,787	353
91至180天	-	60
181至365天	81	182
	<u>11,386</u>	<u>13,043</u>

## 9 銀行借貸

	於	
	二零一零年 六月三十日 千美元	二零零九年 十二月三十一日 千美元
長期銀行借貸		
—有抵押	19,539	19,345
長期銀行借貸之即期部份		
—有抵押	(1,622)	(3,123)
	<u>17,917</u>	<u>16,222</u>
短期銀行借貸		
—有抵押	18,406	14,518
—無抵押	11,949	8,734
	<u>30,355</u>	<u>23,252</u>

本集團之長期銀行借貸須於以下期間償還：

	於	
	二零一零年	二零零九年
	六月三十日	十二月三十一日
	千美元	千美元
一年內	1,622	3,123
於第二年	4,044	-
於第三至第五年	<u>13,873</u>	<u>16,222</u>
	<u><b>19,539</b></u>	<u><b>19,345</b></u>

借貸賬面值按下列貨幣計值：

	於	
	二零一零年	二零零九年
	六月三十日	十二月三十一日
	千美元	千美元
美元	48,345	39,163
新台幣	<u>1,549</u>	<u>3,434</u>
	<u><b>49,894</b></u>	<u><b>42,597</b></u>



## 10 其他虧損－淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
淨匯兌虧損	(1,177)	(431)
出售物業、廠房及設備(虧損)/收益	(479)	23
廢料銷售	138	68
持有至到期之財務資產利息收入	61	118
其他	244	(362)
	<u>(1,213)</u>	<u>(584)</u>

## 11 按性質分類之開支

銷售成本、銷售及分銷開支及行政開支所包括之開支分析如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
製成品和在製品存貨變動	(12,976)	(843)
已用原料及消耗品	119,470	83,295
無形資產攤銷	742	726
土地使用權攤銷	77	72
物業、廠房及設備折舊	13,296	14,754
有關租賃土地經營租約之開支	93	95
僱員福利開支	10,933	10,598
應收貿易賬款減值撥備－淨額	—	1,210
物業、廠房及設備減值撥備	—	312
其他開支	12,016	11,488
	<u>143,651</u>	<u>121,707</u>

銷售成本、銷售及分銷開支及行政開支總額

## 12 農民賠償

於二零零八年十月八日，本集團獲悉調查單位有關本集團違反越南若干環境法例之決議。本集團須分別支付約16,000美元及7,713,000美元作為罰款及環境費用。全部該等罰款及環境費用已於二零零八年之綜合收益表中記錄。由於此環境事項，越南胡志明市、巴地頭頓省及同奈省之農民協會準備入稟法院向本集團索取賠償。於二零一零年八月十三日，本集團同意向越南胡志明市、巴地頭頓省及同奈省之農民協會賠償約11,807,000美元（相等於218,949,000,000越南盾）。全部該等賠償已於截至二零一零年六月三十日止期間之綜合收益表中記錄。本集團同意分兩期分別於二零一零年八月及二零一一年一月支付賠償，每次支付50%。董事獲得法律意見並認為並無就此環境事項對任何人士負有其他重大負債。

## 13 財政支出－淨值

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
銀行借貸利息開支	675	790
應付有關連人士之長期款項折讓攤銷	138	180
銀行存款利息收入	(232)	(373)
	<u>581</u>	<u>597</u>

## 14 所得稅開支

於綜合收益表內扣除之所得稅開支包括：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年 千美元	二零零九年 千美元
企業所得稅	2,901	3,195
遞延所得稅	(1,027)	(566)
	<u>1,874</u>	<u>2,629</u>

## 15 每股(虧損)/盈利

每股基本(虧損)/盈利按本公司股權持有人應佔(虧損)/溢利(6,707,000)美元(二零零九年: 8,303,000美元)除以期內已發行普通股1,522,742,000股(二零零九年: 1,522,742,000股)計算。

截至二零一零年及二零零九年六月三十日止期間,由於無攤薄工具,每股攤薄(虧損)/盈利與每股基本(虧損)/盈利相同。

## 16 股息

	截至六月三十日止六個月	
	二零一零年	二零零九年
	千美元	千美元
已付二零零九年末期股息每股普通股0.317美仙 (二零零八年:無)	4,840	-
擬派二零一零年中期股息每股普通股零元 (二零零九年中期股息:0.273美仙)	-	4,152
	<u>4,840</u>	<u>4,152</u>

## 管理層討論與分析

### 業務總覽

2010年上半年，國際經濟復甦，特別是在亞洲新興經濟體均有不錯的經濟成長率，例如中國GDP成長11%，越南增長6.5%，而集團營收於期內也成長14%，由去年同期133,462,000美元增加18,705,000美元，達152,167,000美元。成長來源主要是谷氨酸及味精，分別增加13,813,000美元及5,926,000美元。其中除肥料因旱季延長與國際肥料價格下滑造成銷售下跌外，其餘集團主要產品銷售均有成長。

由於區域內經濟成長快速，對原料需求強勁，再加上氣候變化加劇，颱風，病蟲害等嚴重影響到主要使用原料如糖蜜、木薯、液氨.....等的價格大幅上揚。同時越南廠氣電供生廠所需要的燃料天然瓦斯價格亦大幅上揚，致使味精、谷氨酸、變性澱粉等產品的生產成本也隨之大幅攀升。而中國區味精價格在去年最後一季曾急劇飆漲，造成不少業者搶購，但在今年初隨即又大幅下跌，由於市場庫存不少，造成今年上半年味精售價處於較低價位水平。這衝擊到集團中國區，以銷售味精為主的廈門茂泰廠，及上海廠期內的營收獲利。中國區營收下滑11.9%，表現並不理想。

集團整體因為成本提升，期內越南幣貶值，致使集團的毛利率由去年同期24%下降到18.3%。雖然營收成長14%，但因毛利率下降，整體毛利金額由去年同期32,061,000美元減少為27,858,000美元，下降13.1%約4,203,000美元。經過一年多的協商和努力味丹越南廠和農民代表在資源環保部及相關主管機關協調下，公司已於八月十三日同意支付約11,807,000美元給三省市作為補償農民損害。支付成分二期，分別於簽定協定後一星期內支付50%及明年一月底前支付50%。越南味丹已於八月十八日支付共約2,679,000美金給巴地頭頓省及胡志明市，其餘50%以銀行保證函方式，保證於二零一一年一月前支付。同奈省部份目前正在作最後協商預計短期內可簽定，由於受到11,807,000美元補償費用一次認列於二零一零年上半年費用影響。期內淨利於4,848,000美元變成虧損6,959,000美元。

在產品銷售方面，期內越南廠因策略上考量，開始恢復谷氨酸供應給當地長期客戶，因此谷氨酸快速成長，但因谷氨酸毛利相對較味精為低，故亦影響到整體毛利。另外東盟市場是集團越南廠極重要的外銷市場，在二零零九年因產能不足而無法滿足客戶須求，喪失不少商機。隨著產逐步恢復，且自今年起東盟加一開始生效，故集團今年上半年增加對東盟市場味精的供應，籍以鞏固此市場。故期內東盟市場成長326.1%金額11,708,000美元。另外，日本市場則穩定增長7.8%，由去年同期31,622,000美元增加2,455,000美元達34,077,000美元。就集團營收區域而言，除中國市場衰退外，其餘均有增長。下半年預估原料價格將會較穩定，同時產能將可更進一步提昇，此將有助於營收獲利。

## 經營分析

### (I) 市場銷售分析：

表一：各地區銷售比較

單位：千美元

地區	二零一零上半年		二零零九上半年		增／減(%)	
	千美元	%	千美元	%	差額	%
越南	73,391	48.2	65,081	48.8	8,310	12.8
日本	34,077	22.4	31,622	23.7	2,455	7.8
中國	21,441	14.1	24,350	18.2	(2,909)	(11.9)
台灣	1,801	1.2	4,475	3.4	(2,674)	(59.8)
東南亞地區	15,298	10.1	3,590	2.7	11,708	326.1
歐洲地區	2,598	1.7	1,916	1.4	682	35.6
其他	3,561	2.3	2,428	1.8	1,133	46.7
總共	<u>152,167</u>	<u>100.0</u>	<u>133,462</u>	<u>100.0</u>	<u>18,705</u>	<u>14.0</u>

#### (一) 越南市場

越南地區於期內營收為73,391,000美元，比去年同期65,081,000美元營收，增加8,310,000美元約12.8%，其中主要是增加谷氨酸供應給越南當地同業，特化品項因產能增加致使營收增長19%，但肥料因雨季延後影響施肥且價格下降，肥料銷售減少26%。越南市場營收佔總營收比重為48.2%維持和去年同期48.8%之水平。

## (二) 日本市場

日本市場於期內佔總營收比重為22.4%，低於二零零九年上半年的23.7%，但金額增加2,455,000美元，約7.8%，營收達34,077,000美元。增長主要來自越南廠變性澱粉和味精的出口。預計日本市場下半年將穩定成長。

## (三) 中國市場

中國市場於期內表現並不理想，營收衰退2,909,000美元約11.9%。雖然谷氨酸銷售有成長但味精營收下降，致使影響到營收不增反減。故中國市場佔總營收比亦由二零零九年上半年之18.2%下滑至14.1%。

## (四) 東盟市場

在去年東盟市場是衰退最嚴重地區。由於味精及變性澱粉已逐步恢復產能，期內增加此地區之供應營收因此大幅成長326.1%，增長金額11,708,000美元。東盟市場佔總營收比由去年同期僅2.7%大幅增加到10.1%金額，達15,298,000美元，但依然低於二零零八年上半年之24,736,000美元。預計未來產能全部恢復後，可進一步提高東盟市場之營收。

## (II) 產品銷售分析

表二：各項產品銷售比較

單位：千美元

產品	二零一零上半年		二零零九上半年		增／減(%)	
	千美元	%	千美元	%	差額	%
味精－MSG	108,904	71.6	102,978	77.2	5,926	5.8
谷氨酸－GA	14,238	9.4	425	0.3	13,813	3250.1
離氨酸－Lysine	–	0.0	842	0.6	(842)	(100.0)
澱粉－Starch	12,582	8.3	11,216	8.4	1,366	12.2
特用化學品						
－Special Chemicals	8,376	5.5	7,036	5.3	1,340	19.0
肥料－Fertilizer	6,019	3.9	6,505	4.9	(486)	(7.5)
其他－Others	2,048	1.3	4,460	3.3	(2,412)	(54.1)
總共	<u>152,167</u>	<u>100.0</u>	<u>133,462</u>	<u>100.0</u>	<u>18,705</u>	<u>14.0</u>

### (一) 味精和谷氨酸

因越南廠及山東聯營廠於期內恢復供應谷氨酸，故谷氨酸營收大幅成長，由去年同期425,000美元提高到14,238,000美元，增長金額13,813,000美元。而相對味精的增長較小，期內營收為108,904,000美元，與二零零九年上半年102,978,000美元比較，增加5,926,000美元，約5.8%。味精加上谷氨酸佔集團營收比重由去年同期78%提高為81%。

### (二) 賴氨酸

期內因賴氨酸價格年來處於低迷，越南廠延續去年大幅減產與停產策略，今年上半年已停止生產。



### (三) 變性澱粉／天然澱粉

由於木薯在二零零九年產季因遭受天災及病蟲害影響，再加上來自中國業者搶購木薯乾出口，使得原料價格飆升。同時集團下各澱粉廠無法採購足夠原料，應付生產需要，因此即使環保問題已克服，但產能並未達成預期目標。期內營收成長1,366,000美元，約12.2%達12,582,000美元。營收比例由去年同期8.4%下跌到8.3%。

### (四) 特用化學品

期內鹽酸和蘇打因產能提升而使營收成長19%，由去年同期的7,036,000美元增長為8,376,000美元，增長金額1,340,000美元。特化產品營收比重由二零零九年上半年5.3%略提升為5.5%。期內特化產品生產數量雖有增加，但由於越南境內相關產業受金融海嘯影響需求下跌，且相關替代品價格下滑，致使整體特化產品售價也隨之下降。

### (五) 肥料

肥料期內營收6,019,000美元，比去年同期6,505,000美元減少7.5%，金額是486,000美元。營收下滑原因在於氣候變化，旱季延長導致肥料銷售未如預期。同時，市場的肥料價格也多下跌之故。肥料營收比重由去年同期5%下降為4%。

## 原料／成本

二零零九年上半年原料價格，因二零零八年下半年金融海嘯影響，大多數原料因需求銳減，或因展望不明而減少採購，故不管糖蜜、木薯、液氨等的成本均處於較低水平。但隨着世界經濟逐漸復甦，特別在亞洲等新興國家的強大需求及彌補庫存不足的情況下，造成對原料的殷切需求。但原料供應卻因天災、病蟲害、氣候變遷等影響而減少，故期內原料成本均大幅上漲，例如糖蜜和液氨分別上漲30%及50%，木薯漲幅則高達120%，木薯澱粉亦上漲超過75%，同時包裝材料比去年同期亦上漲約10%。另外，在越南的氣電共生廠所使用的燃料天然瓦斯亦上漲18%。原料與能源成本的大幅上漲也將集團毛利由去年同期24%壓縮到18.3%。由於原料價格目前已處於高位，預估今年下半年大約維持此價位水平。

## 財務回顧

### (一) 流動資金於財政資源

集團現金和銀行存款至二零一零年六月底為22,307,000美元比去年減少17,307,000美元。主要是因為業務成長，應收帳款隨着增加約9,345,000美元，同時存貨增加12,991,000美元。期內總銀行借款為49,894,000美元，比去年底增加7,297,000美元，其中中長期借款為19,539,000美元，短期借款為30,355,000美元，長期和短期比例為39%比61%。借款以美元為主佔97%，而新台幣借款佔3%。資本負債比（總借款比股東權益）為19.2%，淨資本負債比（總借款及扣除現金和存款）則為10.6%，流動比例因流動負債增加由二零零九年底2.55下跌為2.15，利息支出為813,000美元，因借款利率微幅下降比去年同期減少157,000美元。

## (二) 匯率

去年越南盾因二零零八年金融海融影響約有10%之貶值。越南央行於今年農曆過年前突然宣佈越盾貶值2.44%，因此造成公司匯率損失約1,177,000美元，且間接影響越南地區的營收，集團將密切注意越南匯率走勢。中國人民銀行於期內宣佈人民幣將會依市場狀況而靈活波動。因此期內人民幣有微幅升值，預估到年底應不會有大幅升值。

## (三) 資本支出

集團期內資本支出為8,925,000美元，比去年同期為改善越南環保及資源回收設備，擴增固體肥料廠之支出22,132,000美元減少13,207,000美元。由於環保改善相關投資大部分已完成，預計下半年應不會有大幅資本支出。

## (四) 股息

由於二零一零年上半年虧損，董事會決定不派發股息。

## 展望

- 一、 集團二零一零年上半年獲利表現在越南與中國地區均未如預期，主要原因是越南廠生產味精、變性澱粉、氣電廠燃料等所需主要原料價格，均比去年同期大幅上漲影響所至。由於原料價格已在高位，預估下半年應是較穩定狀態。同時隨著下半年產能將再進一步提昇，將更有助於整體營收和獲利。中國區的營運，營收獲利都未盡理想，集團已經積極檢討對策，並將於下半年調整與增強經營團隊，期待可以盡速改善經營現況。

二、 越南廠二零零八年發生的環保事件，越南廠已經在二零零九年底前完成各項克服措施，並已得到越南環保部與相關單位的認可。同時，隨著設備增加與改善，產能亦逐步提升。

至於有關受越南廠影響的農民損害補償問題，公司也配合相關中央部會與三省市的地方政權持續進行，同時公司也配合胡志明市資源環保院進行科學評估，唯因為此案牽涉到多方單位，農民自行提報損害金額計算，農民準備提告上法院行動，社會輿論的報導與抵制公司產品等因素影響，致使此問題的解決相當複雜，最後在八月九日環保部再次邀集各相關單位開會，才由環保部做出結論。

集團越南廠將補償越南同奈省，巴地頭頓省與胡志明市三省市，受損害農民共218,949,000,000越南盾（相當於11,807,000美元），並分為兩期支付，而此金額是補償從現在追溯至以前，在氏布河流域養殖、捕撈的所有農民。越南廠已經於八月十三日分別與巴地頭頓省，胡志明市相關單位，簽訂賠償切結書與賠償協議書，而農民將不控告上法院，若有申訴控告將不是公司的責任。而同奈省部分仍將繼續配合辦事，以完成相關的賠償協議，以完整損害的所有賠償事宜工作。

三、 集團將繼續執行，落實目前正常進行的重大事項與專案，以期達成長期的永續發展，其中包括：柬埔寨與寮國糖質原料種植案的推動，行銷通路體系將持續深耕與強化，東協市場業務的整合，中國區業務的突破及供應鏈建立，ERP管理作業系統建置，新產品項目的增加，策略聯盟的結合等等，都是集團未來重點工作和方向。

## 中期股息

本公司將不會宣派截至二零一零年十二月三十一日止年度之中期股息。

## 僱員資料

於二零一零年六月三十日，本集團僱有3,270名僱員，其中2,700名駐於越南、552名駐於中國以及18名駐於台灣。

本集團僱員之薪酬乃按工作表現、專業資歷及普遍行業慣例釐訂。管理層會定期檢討本集團僱員之薪酬政策及待遇。除退休金外，本集團按照個別表現評估向若干僱員酌情發放花紅及購股權。

## 購買、贖回或出售本公司上市證券

本公司並無於期內贖回任何本公司股份。本公司或其任何附屬公司概無於期內購買或出售任何本公司股份。

## 遵守董事進行證券交易的標準守則

經本公司具體查詢後，所有董事已確認，彼等於整個回顧期內已遵守上市規則附錄十董事進行證券交易的標準守則所載之規定標準。

## 企業管治及遵守企業管治常規守則

本公司致力建立及維繫高水平企業管治。截至二零一零年六月三十日止六個月，本公司一直遵守上市規則附錄十四所載企業管治常規守則（「企業管治守則」）中所有規定。

## 審核委員會

審核委員會已聯同管理層審閱本集團採納之會計原則和慣例，並已討論內部監控和財務申報事宜，包括審閱截至二零一零年六月三十日止六個月之未經審核中期財務報告。審核委員會之成員包括本公司三位獨立非執行董事。

## 刊發財務資料

本公司載有上市規則附錄十六第46(1)至第46(6)段規定之所有資料之二零一零年中期報告將於適當時候在聯交所網站(<http://www.hkex.com.hk>)及本公司網站(<http://www.vedaninternational.com>)可供查閱。

## 致謝

董事會謹藉此機會真誠感謝期內本公司股東之支持及本公司員工之奉獻及勤勉。

承董事會命  
董事兼行政總裁  
楊坤祥

香港

二零一零年八月二十六日

於本公佈日期，本公司董事會成員為：—

執行董事：—

楊頭雄先生

楊正先生

楊坤祥先生

楊辰文先生

非執行董事：—

黃景榮先生

周賜程先生

獨立非執行董事：—

趙培宏先生

柯俊禎先生

陳忠瑞先生